

De la Sainte Vierge

Samedi 3 mai 2025

○ 4ème classe

INTROÏT *Sedulius*

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera
Regem : qui cælum terrámque regit in
sæcula sæculórum, allelúia, allelúia. **Ps.**
44 Eructávit cor meum verbum bonum :
dico ego ópera mea Regi. **V.** Glória Patri.

Je vous salue, ô sainte mère, vous avez
enfanté le Roi qui gouverne le ciel et la
terre dans les siècles des siècles, alléluia,
alléluia. **Ps. 44** De mon cœur a jailli une
bonne parole et je dis : mes œuvres sont
pour le Roi. **V.** Gloire...

COLLECTE

Concède nos fámulos tuos, quæsumus,
Dómine Deus, perpétua mentis et
córporis sanitáte gaudére : et, gloriósa
beátæ Mariæ semper Vírginis
intercessióne, a præsénti liberári tristítia et
ætérna pérfrui lætítia. Per Dóminum.

Accordez, nous vous en prions,
Seigneur Dieu, à nous vos serviteurs,
de jouir toujours de la santé de l'âme et du
corps ; et par la glorieuse intercession de
la bienheureuse Marie toujours Vierge,
d'être délivrés de la tristesse du temps
présent et de goûter la joie éternelle. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Præsta, quæsumus, omnipotens Deus :
ut, qui sanctórum tuórum Alexándri,
Eventii, Theodúli atque Iuvenális natalítia
cólimus ; a cunctis malis imminéntibus,
eórum intercessiónibus, liberémur. Per
Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-
puissant : faites que par l'intercession
de vos saints Alexandre, Évence,
Théodule et Juvénal, dont nous célébrons
la naissance au ciel, nous soyons délivrés
de tous les maux qui nous menacent. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 24, 14-16*

Ab iníitio et ante sáecula creáta sum, et usque ad futúrum sáeculum non désinam, et in habitatióne sancta coram ipso ministrávi. Et sic in Sion firmáta sum, et in civitáte sanctificáta simíliter requiévi, et in Ierúsalem potéstas mea. Et radicávi in pópulo honorificáto, et in parte Dei mei heréditas illíus, et in plenitúdine sanctórum deténtio mea.

ALLÉLUIA

Allelúia, allelúia. *Ÿ.* Virga Iesse flóruit : Virgo Deum et hómínem génuít : pacem Deus réddidít, in se reconcílians ima summis. Allelúia. *Ÿ.* Ave, Maríá, grátia plena ; Dóminus tecum : benedícta tu in muliéríbus. Allelúia.

Dès le commencement et avant tous les siècles j'ai été créée, et je ne cesserai pas d'être jusqu'à l'éternité, et j'ai exercé le ministère en sa présence dans le saint tabernacle. Et ainsi j'ai eu une demeure fixe en Sion, de même il m'a fait reposer dans la cité sanctifiée, et dans Jérusalem est le siège de mon pouvoir. J'ai poussé mes racines au milieu du peuple glorifié, dont l'héritage est dans la portion du Seigneur, et dans l'assemblée des saints est mon séjour.

Allelúia, allélúia. *Ÿ.* La tige de Jessé a fleuri, la Vierge a conçu un homme qui est Dieu : Dieu nous a rendu la paix, réconciliant en lui la terre avec le ciel. Allélúia. *Ÿ.* Je vous salue, Marie, pleine de grâce ; le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre les femmes. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 19, 25-27*

In illo témpore : Stabant iuxta Crucem Iesu Mater eius, et soror Matris eius, Maríá Cléophæ, et Maríá Magdaléne. Cum vidíset ergo Iesus Matrem, et discípulum stantem, quem diligébat, dicit Matri suæ : Múlier, ecce filius tuus. Deinde dicit discípulo : Ecce Mater tua. Et ex illa hora accépit eam discíplus in sua.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléophas, et Marie-Madeleine. Jésus, ayant vu sa mère et auprès d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère : « Femme, voici ton fils. » Il dit ensuite au disciple : « Voilà ta mère. » Et depuis cette heure-là, le disciple la prit chez lui.

OFFERTOIRE *Luc 1, 28.42*

Beáta es, Virgo Maríá, quæ ómnium portásti Creatórem : genuísti qui te fecit, et in ætérnum pérmanes Virgo, allelúia.

Vous êtes bienheureuse, Vierge Marie, qui avez porté le Créateur de toutes choses : vous avez engendré celui qui vous a créée, et vous restez vierge pour l'éternité, allélúia.

SECRÈTE

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ Mariæ semper Vírginis intercessióne, ad perpétuam atque præsentem hæc oblátio nobis proficiat prosperitátem et pacem. Per Dóminum.

Que par votre miséricorde, Seigneur, et par l'intercession de la bienheureuse Marie toujours Vierge, cette oblation nous procure le bonheur et la paix, en ces jours et pour l'éternité. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Super has hóstias, quæsumus, Dómine, benedíctio copiósa descendat : quæ et sanctificatióne nobis cleméner operátur, et de Sanctórum nos sollemnité lætíficet. Per Dóminum.

Seigneur, nous vous en prions : que sur ces hosties descende une abondante bénédiction, qui opère avec clémence notre sanctification, et nous réjouisse en la fête de vos saints. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE VIERGE

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Et te in veneratione beátæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit : et, virginitátis glória permanente, lumen ætérnum mundo effúdit, Iesum Christum, Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítte iúbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicentes.

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu tout-puissant et éternel.

Et de vous louer, bénir et célébrer en cette vénération de la bienheureuse Marie toujours vierge, elle qui, le Saint-Esprit la couvrant de son ombre, a conçu votre Fils unique et, sans perdre la gloire de la virginité, a mis au monde la lumière éternelle, Jésus-Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leurs chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

COMMUNION

Beáta viscera Mariæ Vírginis, quæ portavérunt ætérni Patris Fílium. Allelúia.

Heureuses les entrailles de la Vierge Marie, qui ont porté le Fils du Père éternel ! Alléluia.

POSTCOMMUNION

Sumptis, Dómine, salútis nostræ
subsídiis : da, quæsumus, beátæ
Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos
ubíque prótegi ; in cuius veneratióne hæc
tuæ obtúlimus maiestáti. Per Dóminum.

Après avoir reçu, Seigneur, ces secours
pour notre salut, nous vous en prions
: donnez-nous d'être en tous lieux sous la
protection de la bienheureuse Marie
toujours Vierge, en l'honneur de laquelle
nous avons offert ce sacrifice à votre
majesté. Par...

Mémoire des saints Alexandre, Évence, Théodule et Juvénal.

Refécti participatióne múnaris sacri,
quæsumus, Dómine, Deus noster : ut,
cuius exséquimur cultum, intercedéntibus
sanctis tuis Alexándro, Evéntio, Theodúlo
et Iuvenále, sentiámus efféctum. Per
Dóminum.

Réconfortés par la participation au don
sacré, nous vous en prions, Seigneur
notre Dieu : grâce à l'intercession de vos
saints Alexandre, Évence, Théodule et
Juvénal, puissions-nous éprouver l'effet du
mystère que nous célébrons. Par...